EL SCYLITZES DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID

por

José María Fernández Pomar

GENERALIDADES

El códice *Matritensis Vit. 26-2*, conocido comúnmente con el nombre de *Scylitzes*, es uno de los más valiosos que posee la Biblioteca Nacional de Madrid y en la actualidad es conocido en todo el mundo. La causa de su fama radica no tanto en el texto que contiene, el cual se encuentra también en otros códices de otras bibliotecas, sino en la gran riqueza de su iluminación, razón por la cual se han hecho, y siguen haciéndose, gran número de reproducciones de sus miniaturas. Este manuscrito estuvo expuesto en otro tiempo en una vitrina, cuya signatura (*Vitr. 26-2*) sigue conservando todavía (1); con anterioridad había estado colocado en el armario *N* y se lo conocía con la signatura *N-2*.

El códice *Scylitzes* constituye un volumen de 355×270 milímetros de tamaño, formado por 234 folios en pergamino numerados en el ángulo externo superior por una mano de la Real Biblioteca. Es necesario tener presente que, de estos 234 folios, el texto propiamente dicho de *Scylitzes* ocupa tan solo 226, que corresponden a los folios 9-234 de la actual numeración; por consiguiente, el folio 9 es el inicial del texto de *Scylitzes* (Fig. I); los folios que actualmente preceden a éste son adicionales y fueron añadidos más tarde, según veremos.

La materia escritoria del códice es, pues, el pergamino, en general grueso, pero hay folios cuyo pergamino es de diferente calidad, con algunas faltas. Las páginas de cada cuaderno correspondientes a la carne han recibido una capa de barniz blanco (clara de huevo), que, con el uso, a veces ha desaparecido en parte (2). El pergamino aparece rayado a punta seca; el espacio reservado a la escritura es de $200/240 \times 180$ milímetros, que contiene de 28 a 31 líneas. La escritura en este códice es a línea tendida, pero son pocas las páginas cubiertas

(1) Sobre los diversos sistemas de signaturas que tuvo el fondo de manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid, y en especial los manuscritos griegos, véase: J. M.^a FERNÁNDEZ POMAR, *La catalogación del fondo griego de la Biblioteca Nacional*, en «Helmantica», XIV, 1963, núm. 45, págs. 341-342.

(2) Se puede observar la desaparición del barniz blanco, por ejemplo, en los fols. 25, 190^v, 194^v, 204^v, etc.

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΗ
ΦΙΛΟΥΤΟΥ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙ
ΛΙΟΥ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΗ
ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ

ΕΝ ΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΗ
ΦΙΛΟΥΤΟΥ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙ
ΛΙΟΥ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΗ
ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΛΙΟΥ

totalmente por la escritura (3), sino que en la mayoría aparece escindida en dos o tres secciones, a fin de dar cabida a las miniaturas.

Desgraciadamente, el estado de conservación de nuestro manuscrito no es tan perfecto como fuera de desear. En el curso del tiempo ha experimentado la pérdida de algunos folios y aun de un cuaderno completo, según detallaremos en su lugar; pero, además, el roce y el desgaste, originados por el intenso uso a que ha estado sometido, fueron causa de que algunos folios presenten los márgenes deteriorados, los cuales fueron recompuestos posteriormente mediante tiras de pergamino pegadas a lo largo de los mismos (4). A estas mismas causas obedece también la pérdida total o parcial del colorido de un gran número de miniaturas, según veremos más tarde, así como el desvanecimiento que se observa en los rasgos de la escritura en algunos folios. Una mano posterior repasó estos rasgos en algunas palabras, como puede apreciarse hoy día (5). También existen grandes manchas de humedad en algunos folios (6), que, afortunadamente, no afectan a la escritura.

LA COMPOSICIÓN DE CUADERNOS

El códice ha sido reencuadrado, no obstante lo cual es posible reconocer los cuadernos que lo componen. En la actualidad aparece constituido por 30 cuadernos, signados con números griegos (α'-λ') en el ángulo interno del margen inferior de la primera y última página. Sólo conservan la numeración de la última página los primeros cuadernos (α'-γ'); en los otros ha desaparecido. Todos los cuadernos son cuaterniones, con la excepción de κ' (fols. 151-156), que es un ternión.

El códice ha sufrido algunas pérdidas en su composición, las cuales vamos a detallar. Falta el cuaderno ιζ' completo, o sea, faltan ocho folios entre los actuales 126 y 127; hay, además, varios cuadernos incompletos, a saber: el cuaderno ζ' (fols. 57-63) perdió el tercer folio, que seguía al actual 58, lo cual indicó Láscaris en el margen inferior

(3) Hay sólo unas 26 páginas ocupadas totalmente por la escritura, tales son 9^v, 25^v, 69^v, 74, 79^v, 81^v, etc.

(4) Tenían los márgenes deteriorados y fueron recompuestos posteriormente los fols. 9, 10, 121; los fols. 61 y 101 presentan los márgenes raídos.

(5) Véase, por ejemplo, en fig. I, lin. 1, las palabras παλαιός, πρῶτος, μοναχός; lin. 2, χρηματίας, Ἰακωβίου, etc.; en fol. 152, lin. 12, τῷ δὲ τρίτῳ; otras palabras en fols. 166^v y 217^v. La escritura de todas estas palabras fue retocada por una mano posterior, como lo testifica el diverso color de la tinta.

(6) Existen manchas de humedad o de otra clase, que en general no perjudican la escritura, en los fols. 24^{r-v}, 32^{r-v}, 33, 57, 64, 72-79^v (ángulo externo inferior), 169^{r-v}, 226^{r-v}.

de este último con la nota ζῳται το β' φολλ; en ιβ' (fols. 96-102) desapareció el segundo folio, que seguía al actual folio 96; en κγ' (fols. 173-178) faltan dos folios, el segundo y el séptimo, que seguían, respectivamente, a los actuales folios 173 y 177, lo cual se advierte en el margen inferior de este último con la expresión λειπῶσι. La pérdida de estos folios trajo consigo la desaparición del texto correspondiente, que deberemos examinar en otra parte.

Al final de cada cuaderno existían reclamos horizontales, los cuales han sido raídos posteriormente. Una mano moderna puso una nueva numeración de cuadernos (1-29), con números arábigos, acomodada al estado actual, en el margen superior de la última página, la cual a partir del cuaderno η' (ahora 7) hasta el final, difiere en una unidad con relación a la griega.

LA ESCRITURA: PRIMERA MANO

El códice fue escrito por una sola mano, con la excepción de los cuadernos ια' (fols. 88-95) y κθ' (fols. 187-194), que se deben a una segunda mano. Contribuyen a hacer más notorio el cambio de mano en estos dos cuadernos la carencia de iniciales y de miniaturas que se observa en los mismos.

La escritura de la primera mano—que, con la excepción indicada, es la general del códice—es minúscula vertical, por debajo de la línea (Fig. II). El aspecto general de la misma es caligráfico, librario, con letras estrechas y apretadas, de mediano tamaño, entre las que se hace notoria por su estrechez la η uncial. Destacan en el conjunto por su mayor tamaño y redondez las letras α, ω y la σ en forma de media luna (7), y a veces también las unciales α, ν, φ y τ (8). Hay algunas páginas en que la escritura parece más pequeña (9), lo cual es debido quizá a que el escriba hubo de reducir más el tamaño de la letra, a fin de dejar más espacio para las miniaturas. La escritura resulta clara y muy legible y el carácter caligráfico de la misma no se pierde, a pesar de la existencia de nexos y abreviaturas, según veremos más tarde.

La mayor parte de las letras aparecen empleadas bajo sus dos formas, uncial y minúscula (10); sin embargo, hay que notar que el empleo

(7) Fig. I, lín. 3, ἡγοούμενος; fig. II, lín. 18, εἰρηόσατος; lín. 9, ὦν.

(8) Fig. II, lín. 25, μουαχών; lín. 6, φωταγωγιάν; lín. 16, ἐπιλλωπισατος; fig. IV, lín. 6 y 7, αἰχμαλώτων.

(9) Por ejemplo, en fols. 28^v, 30^v, 31, 58^v, etc.

(10) Esto ocurre con las letras α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, ν, π, ρ, σ, τ, φ, ω.

Fig. II. Escritura de la primera mano. («Matr. Vür. 26-2», fol. 103.)

de la η minúscula (11), y el de la cursiva (12), es excepcional, y se usa casi siempre la η uncial; poco frecuente es también el uso de σ abierta (13) y de la σ de media luna, que aparece casi exclusivamente en posición final (14); la μ se usa solamente en su forma uncial.

Se emplea un número bastante grande de nexos: dobles, triples y hasta de cinco o seis letras (15), pero esto no altera el aspecto caligráfico de la escritura, que por ello tampoco pierde su claridad.

En cuanto al sistema abreviativo, aparecen abreviados los *nomina sacra* y sus derivados (16). Las principales abreviaturas taquigráficas aparecen empleadas con cierta parsimonia, y casi siempre en final de línea; otras abreviaturas son por suspensión, en las que a veces se superpone la última vocal o una de las consonantes. La terminación $-\omega\varsigma$ se abrevia frecuentemente (17) con la superposición de la ω . Con alguna frecuencia, al final de línea, se superpone la última vocal o consonante por razones de espacio, pero sin valor abreviativo. Finalmente, los nombres propios llevan superpuesto un trazo ondulado (18), y a veces también $\chi\rho\omega\varsigma$ y $\psi\acute{\iota}\omega\varsigma$.

SEGUNDA MANO

La escritura de la segunda mano (fols. 88-95^v; 187-194^v) ofrece un aspecto general distinto; aparece menos apretada y más redondeada que la de la primera mano, y también más suelta, menos rígida (Fig. III). Pero, además, se observan diferencias en el uso de algunas letras.

Se encuentra usada el α taquigráfica (19); además de la η uncial, se emplean con frecuencia la η minúscula (20) y aun la cursiva (21), que en la primera mano era excepcional; la μ , que en la primera mano era siempre uncial, aquí aparece también bajo su forma minúscula (22); además de la σ cerrada, se usa también con gran frecuencia la σ abierta, sola (23)

- (11) Fol. 22^v, lín. 9-10, ἐρχήματα; fol. 36, lín. 7, Μεγαλή.
- (12) Fig. I, lín. 1 *ab imo*, ἐπει; fig. V, lín. 1 *ab imo*, συγχέχεται.
- (13) Fol. 9^v, lín. 2, ῥήας; fol. 20, lín. 2-3, μελετητόν.
- (14) Fig. II, lín. 3 *ab imo*, γένος.
- (15) Fig. II, lín. 5 *ab imo*, μέγας; lín. 4 *ab imo*, ἐπαγγελία.
- (16) *Ibid.*, lín. 2, Χ(ριστός); lín. 1 *ab imo*, σ(ωτη)ρίω.
- (17) *Ibid.*, lín. 8, μέγιστος(ς).
- (18) *Ibid.*, lín. 3, Μεγαλή, Νικόλ.
- (19) Fol. 191^v, lín. 5 *ab imo*, ερυστατος; lín. 3 *ab imo*, καταβιβάζοντος.
- (20) Fol. 194^v, lín. 1 *ab imo*, κτήεις, ἐβν; lín. 5 *ab imo*, προεβλήθη.
- (21) Fig. III, lín. 3 *ab imo*, τήν; lín. 5 *ab imo*, τήν.
- (22) Fols. 194^v, lín. 7-8, ἀνελήματα; lín. 3, λαμπρότερον.
- (23) Fig. III, lín. 1, τής ἐπεσολής.

ἡ ποταμοὶς ἐξ ὁρίων· ἐξ ἀλλείας τῶν οὐρανίων· ἡ πόλις τοῦ Κούβατος τοῦ μὲν πρῶτος τῆς
 μαριούκ καταστάσι· ἡ δὲ τὸ ὑπὸ στρατοῦ πῶλος κατατομῆς ἐλάττω θένται παρὰ τὴν πρῶ-
 τὴν βασιλικὴν τοῦ αἰμαλίου· ἐκ τῶν ἀλλήλων πῶναι τὰς ῥόγας αὐτοῦ· ἐν τῇ στήθεϊ αὐτοῦ· ἀνα-
 ρέει οὐρανὸν ἀναπαύει ῥοὰς τὰς φάλαγγας· κατατομῆς παρὰ παρὼν ἀφαιρῶν· ἡ πρῶ-
 τὴν μὲν· κατατομῆς πεφρικας· ἡ ὅχι ῥοὰς χεῖρ ἡ εἴτω· ἐκ παρὰ δριῶν ἐκ τῶν ἀλλήλων
 δοκῶν· ἡ σφῶδρα τῶν ῥοὰς μακρὸν κατατομῆς ἡ ἐλπίς βόλλεμος· κατατομῆς αὐτοῦ ἡ τῆς πο-
 λεως ἐκ παρὰ τοῦ βασιλέως· τὸν δὲ μὲν ἡ ποταμοὶς τὸ τῆν ἐπέλασι· ἀλλὰ ἐκ παρὰ
 γενομένην· κατατομῆς αὐτοῦ τῆς ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ
 ἡ πρὸς τοῦ αὐτοῦ τῆς χεῖρ τῆς πεφρικας· ἐκ τῆς πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ ἡ πῶν αὐτοῦ
 ἐμείρη τὸ δυνάμειος τῆς

o en los nexos ησ, σσ, νσ, σησ, τησ (24). La σ uncial en forma de media luna, que ya emplea la otra mano en posición final, se usa aquí en posición inicial y medial, envolviendo la vocal siguiente (25).

(25) *Ibid.*, lín. 6 ab imo, συνέσαι; lín. 7 ab imo, ἀναπληρώσας.

mos que en la primera mano. En algunos de los folios escritos por esta segunda mano, la tinta aparece de distinto color y ligeramente corrida (26). En casi todos los folios escritos por esta segunda mano, se dejaron espacios en blanco para las miniaturas, que no llegaron a pintarse, así como para las iniciales, que no se trazaron (27). A fin de ilustrar al iluminador, el copista del texto escribió las iniciales que aquél había de trazar, al margen, en tamaño muy pequeño.

JUAN SCYLITZES: SU OBRA HISTÓRICA

Nuestro manuscrito contiene la obra histórica del autor bizantino Juan Scylitzes (Ἰωάννης Σκυλλίτζης.) En el título de la obra Scylitzes aparece designado como *κουροπαλάτης* y *ἀρσενάριος*; *τῆς βίβλου*, lo cual nos indica que ostentaba un alto cargo palatino y militar (28). Otro historiador bizantino, Jorge Cedreno, lo llama *πρωτοθεσπαρίος* y también *Ἡραρχίας* (29); esto último parece aludir a su procedencia del tema *Thrakesion* en el Asia Menor. El mismo Scylitzes nos dice que fue contemporáneo de Miguel Psellos (30), y esto, unido a otros datos, permite afirmar que Scylitzes vivió en la segunda mitad del siglo xi y alcanzó los últimos años de este siglo (31).

La obra histórica de Scylitzes se intitula *Σύνολος ἱστοριῶν* (32) y en ella se exponen los acontecimientos que tuvieron lugar en el Imperio bizantino entre 811 y 1057. En algunos de los manuscritos que nos conservan esta misma obra, la exposición abarca también los años 1057-1079, por lo que hubo tiempo en que se creyó que Scylitzes había hecho dos re-

(26) Véase fols. 189, 190^v, 191, 192^v.

(27) Véase fig. II.

(28) *Praefectus vigiliae*.

(29) JORGE CEDRENO, *Historiarum compendium*, prólogo, en PG 121, 25 A19-28 A: '(Ὁ δὲ πρωτοθεσπαρίος Ἰωάννης ὁ Ἡραρχίας τῷ ἐπιόντων...

(30) Prólogo de la obra de Scylitzes en PG 122, 1360 A11-13: καὶ ὁ καθ' ἡμᾶς ὑπατος τῶν φιλοσόφων καὶ ὑπέρτατος ὁ Ψέλλος.

(31) Sobre Juan Scylitzes y su obra pueden verse: K. KRUMBACHER, *Geschichte der Byzantinischen Literatur*, 2.^a edición, Munich, 1897, págs. 365-368; M. E. COLONNA, *Gli storici bizantini dal IV al XV secolo*, I. *Storici profani*, Napoli, 1956, págs. 116-118; G. MORAVCSIK, *Byzantinoturcica*, I. *Die Byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvolker*, 2.^a edición, Berlin, 1958, págs. 335-341.

(32) El título completo de la obra, tal como aparece en el *Matr. Vitr.* 26-2, es: *Σύνολος ἱστοριῶν ἀρχομένη ἀπὸ τῆς ἀναρχίας Νικηφόρου τοῦ βασιλέως τοῦ ἀπὸ Γενικῶν, καὶ μέχρι τῆς βασιλείας Ἰσαακίου τοῦ Κομνηνοῦ συγγράμματα παρὰ Ἰωάννου κουροπαλάτου καὶ γεγονότος μεγάλου ἀρσεναρίου τῆς βίβλου τοῦ Σκυλλίτζη.*

dacciones distintas de ella, la segunda más larga que la primera (33); pero posteriores investigaciones parecen haber demostrado que esta continuación no es obra de Scylitzes, sino de un autor desconocido, por lo que ahora se la considera como un *Scylitzes continuatus* (34). La historia de Scylitzes comienza con la proclamación de Miguel I Rangabés (811-813) y termina con Miguel VI (1056-1057), por lo que puede considerarse como una continuación de la crónica de Teófanos. Redactada a modo de crónica, en la que se exponen sucesivamente y por orden cronológico los reinados de cada uno de los emperadores, las grandes divisiones del texto corresponden al comienzo de cada uno de los reinados.

Se concede gran importancia al prefacio con que Scylitzes inicia su obra, porque en él nos da una visión sintética y crítica de la historiografía bizantina anterior a él, la cual, depurada de errores, sirvió de fuente al mismo Scylitzes para su obra, junto con los relatos orales de sus contemporáneos para el último período. El hecho de que se hayan perdido algunas de las fuentes por él utilizadas, da un gran valor a su obra histórica (35).

La obra de Scylitzes fue aprovechada por un cronista bizantino posterior, Jorge Cedreno, quien, poco tiempo después, redactó otra Σύνοψις ἱστοριῶν, (36), en la que, para el período 811-1057, reprodujo literalmente el texto de Scylitzes.

A pesar del tiempo transcurrido, no existe todavía una edición propia del texto original de Scylitzes (37); quizá se consideraba superflua, por existir ediciones de la crónica de Cedreno, donde—según acabamos de decir—se encuentra incorporado literalmente el texto de Scylitzes. Por esta razón, hemos de valernos de las ediciones de Cedreno; sólo se han hecho ediciones especiales del prefacio de Scylitzes y del *Scylitzes continuatus*, que Cedreno no incorporó a su crónica.

(33) Acerca de esta cuestión, ya KRUMBACHER, *op. cit.*, págs. 365-6, apuntaba la necesidad de proceder a una investigación más detenida.

(34) MORAVCSIK, *op. cit.*, págs. 336 y 340-41.

(35) KRUMBACHER, *op. cit.*, págs. 366-7; MORAVCSIK, *op. cit.*, pág. 336.

(36) La obra de Cedreno se intitula Σύνοψις ἱστοριῶν ἀρχομένη ἀπὸ πτίσεως χύου καὶ μέχρι τῆς βασιλείας Ἰσακίου τοῦ Κομνηνοῦ συλλεγείσα παρὰ κυροῦ Γεωργίου τοῦ Κεδρηνοῦ ἐκ ἀναγνώσεως βιβλίων.

(37) Existe tan sólo una traducción latina bajo el título: *Historiarum compendium, quod incipiens a Nicephori imperatoris a Genicis obitu ad imperium Isaaci Comneni pertinet. A Joanne Curopalate Scillizae magno drungario viglae conscriptum* a J.-B. GABIO CONVERSUS, Venetiis, 1570. KRUMBACHER, *op. cit.*, pág. 368, anunciaba que se encontraba en preparación una edición crítica del texto de Scylitzes para la *Bibliotheca Teubneriana* a cargo de Joh. Seger, pero esta edición no llegó a aparecer, a pesar de los años transcurridos desde entonces.

EL TEXTO DE NUESTRO MANUSCRITO

La tradición manuscrita del texto de Scylitzes ha sido estudiada por C. de Boor en dos trabajos (38), en el segundo de los cuales se ocupa del *Matr. Vit.* 26-2, al cual designa con la sigla *M II*; destaca la importancia del mismo dentro de la citada tradición manuscrita y enumera las copias que de él derivan directa o indirectamente, entre las cuales se encuentra el *Matr.* 4594.

El texto de nuestro manuscrito abarca solamente los hechos comprendidos entre 811 y 1057. La distribución del texto en el manuscrito es la siguiente: (fols. 9-10) prólogo; inc. Τὴν ἐπιτομὴν τῆς ἱστορίας ἀρξαι μετὰ τοὺς παλαιούς; ; des. τῶν πεπραγμένων λαμβάνουσιν εἰδότες (ed. B. de Montfaucon, *Bibliotheca Coisliniana*, 1715, págs. 207-208; I. Bekker, en ed. de Cedreno, Bona, 1839, I, págs. 3-5; reproducción en PG 122, 1357-1361); (fols. 10-234^v) epitome; inc. Μιχαὴλ ὁ Πατριάρχης Νικηφόρος τοῦ βασιλέως ἀναξ ρεθίντος; des. καὶ τὰ μὲν κατὰ τὴν ὁδοστίαν κατέγραψεν εἰς τοῦτο (Bekker, en ed. de Cedreno, II, 43-638; reproducción en PG 121, 928 C9-1165 + 122, 9-305 B6).

Las grandes divisiones del texto corresponden al comienzo de los diversos reinados que abarca la crónica; cada uno de éstos lleva un título cuya fórmula genérica es Ἀρχὴ τῆς βασιλείας τοῦ δεῖνα. Este título va, unas veces, en el margen superior del folio donde comienza el relato del reinado; otras, figura como epígrafe delante del propio texto, y otras, finalmente, se encuentra en el margen.

Existe una serie de subtítulos o lemas marginales, frecuentes hasta el reinado de Teófilo (fol. 46^v) y muy raros después. También se encuentra una división en capítulos, aunque muy incompleta, indicada por numerales y situada al margen; el primer número que aparece es vδ' (fol. 55^v), en el reinado de Teófilo, y el último αὐθ' (fol. 126^v), que coincide con la elevación al trono de Romano I Lecapeno; faltan muchos números intermedios.

Como consecuencia de la pérdida de un cuaderno completo y de algunos folios sueltos, que hemos detallado al hablar de la composición de cuadernos, nuestro manuscrito no nos ofrece el texto íntegro de Scylitzes, sino que a las citadas pérdidas corresponden otras tantas lagunas en el texto, que indicaremos a continuación: 1.ª Entre los folios 58 y 59 falta el texto ἀπονήτα ἀνεκλήρωσαν, πάλιν ἐπαρκοῦντα-τὸ πλεῖστον τῶν ἐναντίων (PG 121, 1013 C11-1017 A6); 2.ª Tras el folio 96 falta el siguiente texto: Ὅρων σε διὰ παντὸς-βοήθειαν ἐξαποδύμενοι (PG 121, 1109 B-1112

(33) C. DE BOOR, *Zu Johannes Skylitzes*, en «Byzantinische Zeitschrift», 13 (1904), págs. 356-369; Id., *Weiteres zur Chronik des Skylitzes*, en «Byz. Zeitschr.», 14 (1905), págs. 408-467; 757-759. El *Matr. Vit.* 26-2 es estudiado en págs. 411-416 de este segundo artículo.

A10); 3.ª Entre los folios 126 y 127 falta el cuaderno 13, completo que contenía: Πομπανός δὲ πανωθήεις-τοῦ Ἀπόχαψ καὶ τοῦ Ἀποσολαίου (PG 122, 28 D-2-44 C); 4.ª Entre el folio 173 y 174 falta: Καὶ πῶν καὶ κατ'ἐλίγον-ᾧδινεν ἀποτίχτει ἀποστασίαν (PG 122, 148 C15-149 D7); 5.ª Entre los folios 177 y 178 falta ἀλφειὺς ἀξιώμαχον ἐν αὐτῇ-ῆται στρατόν (PG 122, 161 B16-164 C11).

Estas lagunas del texto ya existían en tiempo de Láscaris, puesto que éste nos previene de las mutilaciones mediante notas escritas por él al pie de página, a las cuales ya nos hemos referido antes.

Debemos hacer mención de los versos en honor de los emperadores León VI, Constantino VII Porfirogeneta, Nicéforo Focas, Juan Tzimiscés y Bardas Focas, que figuran en sus respectivos reinados, situados en los márgenes del folio, a modo de escolios, los cuales no se encuentran en la crónica de Cedreno (39).

LAS NOTAS MARGINALES

En los márgenes de los folios, el manuscrito presenta una serie de notas (40), en su mayor parte escritas por una o dos manos de los siglos xv o xvi, aunque existen otras manos que escriben notas aisladas.

En general, las notas son propiamente títulos o lemas marginales; otras veces son fechas y a veces también glosas. Se encuentran un gran número de abreviaturas σι y σιϛ para glosas y notas que no llegaron a escribirse. Finalmente, encontramos otras notas, de las que algunas están escritas en latín o en italiano con letra gótica, que, por no tener relación alguna con el texto, más bien parecen pruebas de pluma (41).

(39) Se encuentran en los fols. 116^v, 139, 159, 182^v de nuestro *Scytilices*. Véanse los *initia* de estos versos de De Boon, *op. cit.*, págs. 412-414.

(40) En fol. 9, margen superior, está la nota de pertenencia del manuscrito al monasterio de San Salvador de Mesina, la cual transcribiremos más adelante, al estudiar los sucesivos poseedores del manuscrito. Debajo de esta nota, de otra mano: *Lacononica?*; en el margen inferior del mismo folio: *Anos? de M.*

41. Citemos entre las notas que escriben manos aisladas las siguientes:
1.ª, fol. 158^v, margen inferior, invertida, con letra gótica: *Reverēdo in Xpō. dnē. reverēdissime fazu via sapiri comu ssu sanu et / salvo p(er) la quali sanitati si Xu di audiri divni como reverēdissi pat(er) / meraviglumi di lli?*
2.ª, fol. 163^v, margen inferior, invertida: *Presto et rechi pius frati ri fo...*
3.ª, fol. 173, margen superior: *Ἰω(άννης) ἐρομύναχ(ος) τῆς με(ν)ῆς τοῦ ἀγίου Βαρ-βόλομίου τῆς Ἱερ(ου)σολ(ύμης)...*
4.ª, fol. 173^v, margen inferior, invertida: *Ἰβλοτῆ ἡ ψυχῆ...*
5.ª, fol. 197, margen derecho: *Reverēdo ī Xpō. dnē. dnē. frat(er) p quilo?*
6.ª, fol. 215, margen superior: *οἱ ἰδελφοί/ῆ ἀδελφ(ή)...*
7.ª, fol. 223^v, glosa σι: *Βασιλειεύου.*

Mención especial merece un cierto número de notas marginales que se deben a la mano de Constantino Láscaris (42). El mismo Láscaris escribió otras notas o advertencias al pie de página, que—según dijimos más arriba—nos previenen de la falta de folios.

LA ORNAMENTACIÓN

La ornamentación de este códice está constituida fundamentalmente por las miniaturas, que estudiaremos aparte.

En el folio 9, que era el primero del códice, se contiene el título escrito en semiuncial y en tinta roja, el cual va enmarcado dentro de una orla formada por un tallo serpeante, cuyas ondulaciones están ocupadas por flores (Fig. I); el epígrafe de cada reinado y los subtítulos o lemas marginales van igualmente en semiuncial y en rojo, pero en un tamaño ligeramente menor; las iniciales, escritas con tinta roja, son de forma alargada y estrecha, estilo bizantino, sin ornamentación, y constan de la línea escueta. Están escritos igualmente en tinta roja, a veces en semiuncial y de ordinario en minúscula con cursivismos, los versos en honor de algunos emperadores, que, a modo de escolios marginales, se encuentran en algunos lugares del manuscrito.

Finalmente, toda miniatura lleva por lo general una leyenda que la explica (43), situada en el espacio circundante, aunque hay algunas superpuestas a la miniatura. De ordinario, están escritas con letra semiuncial, pero hay muchas escritas en minúscula, con la que se mezclan muchas letras cursivas, y a veces una parte se escribe en semiuncial y se termina en minúscula o en cursiva (44). Esta mezcla parece depender del espacio disponible para la leyenda. Se emplean nexos y abreviaturas en las leyendas; las abreviaturas son o taquigráficas o

(42) Creemos que son de la mano de Láscaris las siguientes notas: 1.^a, fol. 38, margen derecho, con tinta roja: ἀγαργνοὶ ἱσπανοὶ αἱ περὶ τῆς Γ' ἡμέρας. 2.^a, fol. 41, abreviatura σῆ y además: περὶ Ἰβερικῆς Σικελίας προδότης, con tinta roja. 3.^a, fol. 71^v, margen izquierdo, con tinta roja: βασιλεὺς μετὰ Μιχαήλ. 4.^a, fol. 88^v, margen izquierdo: στέφαν βασιλεὺς. 5.^a, fol. 100^v, margen izquierdo: ἄλλως Συνακουσίον, con tinta roja. 6.^a, fol. 138, margen derecho: abreviatura σῆ y debajo: περὶ τῆς τριτῆς χειρὸς τοῦ προδότη(ος).

(43) Las miniaturas que se encuentran en los cuadernos θ)' (fols. 143-150) y χ' (fols. 151-156) carecen de leyenda; lo mismo sucede a la miniatura del fol. 277^v.

(44) Cf. fig. IV, parte superior, izquierda; nótese en la primera línea la palabra ἀρχιεπισκοπ(ε)ς, donde επ es un cursivismo; fig. VI, parte superior, izquierda: en la palabra Σπυριδωνίδης, de la segunda línea, hay nexos y cursivismos.

por suspensión y letras superpuestas; pero de mayor importancia estas últimas, en las que a veces el núcleo de la palabra queda reducido a sola la inicial, a la que se superpone una letra (45). Todos los epígrafes, subtítulos y versos marginales parecen obra de una misma mano.

LAS MINIATURAS

Queda dicho al principio cómo la fama de nuestro códice estriba sobre todo en la riqueza de su iluminación. Constituyen ésta un conjunto de 574 miniaturas, que ilustran otros tantos pasajes del texto de Scylitzes.

Estas miniaturas se encuentran distribuidas a lo largo de todo el códice, a razón de una a tres por página, hasta el punto de que son pocas las páginas que carecen de alguna. Excepción hay que hacer con los cuadernos escritos por la segunda mano, en los cuales sólo existen los espacios en blanco, pero faltan las miniaturas, que no llegaron a pintarse (Fig. 3). En el primero de estos cuadernos (fols. 88-95) hay 18 bandas libres de escritura y 16 en el segundo (fols. 187-194), lo que supone iban a contener entre ambos unas 34 miniaturas. Pero, además, hay que tener en cuenta que el códice perdió 12 folios, en los que—suponiendo la misma proporción de miniaturas que en estos dos últimos cuadernos—deberían existir 24 ó 27 miniaturas (46). Si añadimos estos números de miniaturas inexistentes al número de miniaturas que contiene el códice actualmente, resulta que éste estaba destinado a contener, según el plan de los copistas, un total de más de 630 miniaturas.

Las escenas representadas en estas miniaturas son muy varias, en correspondencia con la variedad de pasajes que ofrece el texto: ya se trata de acciones de guerra, como batallas, sitio de fortalezas; ya de escenas de la vida cortesana: coronación del emperador, bodas, presentación de ofrendas, recepción de embajadores, etc.; abundan las escenas de crueldad, como suplicios, el acto de cegar a los enemigos mediante la aplicación de un hierro candente a los ojos, martirio de santos; pero no faltan tampoco escenas delicadas y llenas de religiosidad, como bautismos, ordenación de patriarcas, la muerte de algunos personajes, etc. En general, aparece reflejada en ellas la vida de la corte bizantina con su fausto, pero también con sus intrigas y violencias.

(45) Cf. fig. VI, parte superior, izquierda, donde la palabra βασιλεύς está representada por βα/.

(46) El cálculo de las miniaturas que faltan no puede ser exacto; el número de miniaturas en los cuadernos existentes oscila entre 17 y 30.

Tras un ligero examen, es fácil darse cuenta de que esta serie tan grande de miniaturas no es obra de un solo iluminador, sino que en ella interviene el pincel de varios artistas. En general, cada miniaturista ilumina un número determinado de cuadernos completos.

A una primera mano se deben las miniaturas de los cuadernos «i» (fols. 9-87), que comprenden los reinados de Miguel I a Basilio I, así como las del cuaderno «j» (fols. 227-234), donde se contienen los reinados desde Constantino IX Monómaco a Miguel VI.

Como dice Millet (47), «se trata de composiciones sobrias, sin otro fondo que edificios reales, muy simplificados, de tonos claros, sobre los cuales las tintas planas de los ropajes se destacan con vigor, y que encantan por el verismo de las figuras y de las actitudes». Como detalles, se observa que las figuras presentan tipos esbeltos, de cabeza pequeña y redonda, con melena corta y barba ligeramente rizada; la malla del traje de los guerreros aparece formada por un conjunto de escamas imbricadas, y este mismo motivo lo emplea para representar la cubierta de los tejados y el revestimiento de puertas; los barcos que aparecen tienen siempre el perfil muy curvo; abundan los edificios con cúpula.

Ofrecemos como ejemplo de esta mano las dos miniaturas del folio 82 (Fig. IV). La de la banda superior nos ofrece dos escenas; la de la derecha representa al patriarca de Adrianópolis, Manuel, con los suyos, prisioneros de los búlgaros, y, frente a ellos, los búlgaros con su caudillo Critago; en la de la izquierda, Critago, sentado en su trono, presencia el martirio del patriarca Manuel. La miniatura de la banda inferior representa una escena no exenta de ternura: Critago, sentado en su trono, estrecha contra su pecho a su prisionero el niño Basilio, futuro emperador Basilio I, al mismo tiempo que le ofrece una manzana; a la izquierda, los prisioneros bizantinos, a quienes Critago concedió la libertad, salen de la ciudad, de regreso a su patria.

La segunda mano ilumina los cuadernos «k» (fols. 96-118), que comprenden los reinados de Basilio I hasta Constantino VII Porfirogeneta, y los cuadernos «l» (fols. 203-218), o sea, desde el reinado de Romano III hasta el de Miguel V.

Caracteriza las miniaturas pintadas por esta segunda mano la tosquedad del dibujo, a veces con rasgos de grotesco naturalismo, un colorido más oscuro y el gran tamaño de algunas miniaturas (48). En particular, las cabezas son mayores, las caras alargadas, con melena más larga que en la primera mano y partida al medio. Esta mano desconoce la perspectiva, y así son frecuentes los grupos compactos

(47) G. MILLET, en *Histoire de l'Art de A. Michel*, I. Paris, 1905, pag. 213.

(48) *Ibidem*.

Consejo Superior de Investigaciones Científicas
<http://gladius.revistas.csic.es>

de personajes en los que las cabezas de los que están detrás tienen iguales dimensiones que las de delante. También es característica de esta mano la inclinación de la cabeza y cuello hacia un lado que presentan muchas figuras. Los barcos en ellas representados son planos.

Un ejemplo de esta segunda mano lo constituyen las dos miniaturas del folio 112 (Fig. V). En la de la banda superior, Constantino Duca, hijo de Andrónico, presta declaración ante León VI y el Senado reunido; en la de la parte inferior, el patriarca Nicolás el Místico bautiza en la iglesia de Santa Sofía a un niño, hijo de León VI, el Sabio, que será más tarde Constantino VII Porfirogeneta; en el grupo de los que reciben al niño de manos del patriarca, figura Alejandro, hermano del emperador, el patricio Samonas y los principales del Senado.

Hay un cierto número de miniaturas que indudablemente pertenecen a la misma escuela de este segundo iluminador, pero, por otra parte, ciertas diferencias nos hacen creer que fueron pintadas por alguno de sus discípulos o ayudantes. Tal sucede con las miniaturas de los cuadernos 16'-17' y 18'-19' (fols. 119-142 y 145^v-156^v). Mención aparte merecen las miniaturas de los folios 144 y 145, cuyas diferencias con las de la segunda mano, tanto en el dibujo como en el colorido, son tan notables, que nos hacen pensar más bien en otro iluminador completamente independiente de los anteriores.

Existe una tercera mano que ilumina los cuadernos 20'-21' y 22' (fols. 157-186; 219-226), o sea, los reinados desde Juan Tzimiscés a Constantino IX Monómaco.

Caracteriza a esta mano «la libertad de ejecución, el atrevimiento y la vivacidad de las actitudes, la sencillez de los ropajes, el modelado de las carnes rojas, de los cabellos rojos y castaños, el realismo del tipo popular» (49). El tipo copiado por esta tercera mano es un tipo racial completamente distinto de los anteriores, son escitas o rusos, como se los llama también en el texto. Las líneas del dibujo se acusan menos; el colorido difiere completamente del de las otras manos, y abunda el oro; la malla de los guerreros se representa aquí mediante placas o conchas.

Sirvan de ejemplo de esta tercera mano las miniaturas del folio 171 (Fig. VI). En la de la banda superior, el emperador Juan Tzimiscés envía un mensajero a Esfendostlabo, caudillo de los escitas, para pedirle que la batalla se decida por una lucha entre dos hombres, uno de cada bando, a fin de ahorrar vidas. En la inferior, el cretense Anemas se lanza sobre Esfendostlabo, lo hiere en la cabeza y lo derriba del caballo; contemplan la escena los bizantinos de un lado y los escitas del otro.

Finalmente, el cuaderno 23' (fols. 195-202) está iluminado por una

(49) MILLET, *op. cit.*, págs. 213-214.

[illegible]

Consejo Superior de Investigaciones Científicas
<http://gladius.revistas.csic.es>

mano que parece relacionada con esta tercera, aunque tiene ciertos contactos con la segunda. El empleo del oro profusamente, así como la idéntica tonalidad del rojo, la mirada de algunas figuras y otros detalles parecen asociarla a la que hemos llamado tercera mano.

Las miniaturas del *Scylitzes* de Madrid nos conservan como un reflejo de la pintura histórica que existía en los mosaicos y en los muros de los palacios bizantinos. En esta larga serie de miniaturas se encuentran algunas composiciones que recuerdan de cerca los bajorrelieves asirios o los frisos de Tyra en Asia Menor (50).

Desgraciadamente, hay un número bastante grande de estas miniaturas que se han perdido, especialmente de la primera y de la tercera mano; algunas han desaparecido completamente; otras conservan tan sólo las líneas del dibujo, pero falta el colorido total o parcialmente (51).

Las miniaturas del *Scylitzes* de Madrid, si bien no ofrecen un gran valor artístico, constituyen una fuente documental de incalculable valor para el conocimiento de la indumentaria, armamento, costumbres y, en general, la vida del Imperio bizantino. A veces estas miniaturas, a falta de otros datos, nos suministran elementos para la reconstrucción de edificios desaparecidos de la antigua capital del Imperio de Oriente. Todo ello explica la atención que se les presta hoy día.

LOS FOLIOS ADICIONALES

Hemos destacado al principio cómo el actual folio 9 es el inicial del texto de *Scylitzes*. Este folio debió de ser en otro tiempo el primero del códice; a ello se debe sin duda el estado de desgaste y de sobamiento en que se encuentra hoy día: los márgenes aparecen raídos, aunque recompuestos posteriormente; los rasgos de la escritura se desvanecieron, hasta el punto de ser necesario que una mano posterior repasase estos rasgos en algunas palabras; finalmente, la miniatura que contenía este folio desapareció casi totalmente (52).

Para proteger este folio del desgaste en el futuro, se le antepusieron —no sabemos cuándo—seis folios en pergamino y, delante de éstos, a

(50) MILLET, *op. cit.*, pág. 214. Cf., por ejemplo, miniatura del fol. 38, banda inferior.

(51) Han desaparecido totalmente las miniaturas de los fols. 9 y 234^v; parcialmente las de los fols. 17^r, 19^v, 43^v, 57^v, 71^v, 81, 150^v, entre otras muchas.

(52) Véase en fig. I lo que queda de la miniatura del fol. 9; cf. también nota 5, donde se indican las palabras cuyos rasgos se habían desvanecido y fueron repasados.

modo de guardas, siete folios en papel, y otros siete al final, tras el folio 234. Estudiaremos ahora los folios adicionales en pergamino.

Los folios adicionales en pergamino ocupan los números 2, 4-8 de la actual numeración (53). Estos seis folios pertenecieron en su día a cuatro códices distintos, como vamos a indicar brevemente.

1.º El primer folio adicional lleva hoy día el número 2 y se encuentra en posición invertida; por consiguiente, para apreciar su contenido ha de considerarse que el texto comienza en el actual verso y pasa al recto. Contiene un fragmento de evangeliario con notación musical; la escritura es vertical y por debajo de la línea, a dos columnas, rayado a punta seca, 22 líneas, siglo XI-XII. El texto es el evangelio de San Juan, cap. 4, 10-28 (inc. *καὶ ἔδωκεν ὁ σοὶ ὄνομα ζῶν;*; des. *ἡ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν*).

2.º Los folios adicionales 4 y 7 se estudian reunidos, porque ambos pertenecían a un mismo códice, cuya escritura es inclinada a la derecha, por encima de la línea a dos columnas, 35 líneas, siglo XI; contienen sendos fragmentos aislados de SAN JUAN CRISÓSTOMO, in *Genesim homiliae* 8 (PG 53, 69-76); el primer fragmento (fol. 4^{va}) inc. *ὡςπερ γὰρ τῆς ψυχῆς ὑπερῖθεν* des. *καὶ οἱ λατῶμεν τὸ ἡμεῖς τὸ ἄγιον* (PG 53, 74, lin. 4 *ab imo*-75, lin. 5 *ab imo*); el segundo (fol. 7^{va}) inc. *ἵνα ἀποκληρονομήσῃ καὶ ἡα πόλις*; des. *κατὰ ποῖον λατῶμεν τὸ ἄγιον* (PG 53, 71, lin. 11 *ab imo*-72, lin. 11 *ab imo*).

Ciro Giannelli (*Cod. Vat. graeci 1485-1683*, Città del Vaticano, 1950, págs. 16-17, cod. 1495) logró identificar estos dos folios que acabamos de estudiar como pertenecientes al mismo códice del cual formaron parte también en su día los folios 1-8 del actual *Vat. graec.* 1495. El contenido del códice así dividido lo constituían las *homiliae in Genesim* de SAN JUAN CRISÓSTOMO, y, dada su relación con el *Scylitzes*, cree Giannelli que debió de pertenecer también al monasterio de San Salvador del Faro de Mesina o a otro de los monjes Basilio (cf. G. MERCATI, *Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie Basiliene d'Italia e di Patmo*. «Studi e Testi», 68, Città del Vaticano, 1935, pág. 155).

3.º Los folios adicionales que llevan los números 5 y 6 formaron parte en su día de otro códice, escrito con letra vertical, por debajo de la línea, a dos columnas, siglo XII; contienen la parte final de uno de los textos de la *Magna Catechesis* de SAN TEODORO ESRUDITA, que se conoce bajo el título *ἑπὶ τοῖς μετὰ πόλεως Θεοῦ καὶ πόλεως ἀπαθείας τὸν τε κανονάρχον, τὸν καθολικόν καὶ τὸν νομοκλήτον ἐπιτάττει τὰς ἐκκλησιῶν διακονίας*; el texto del folio 6^{va} continúa el del folio 5^{va}, sin solución de continuidad; inc. (fol. 5) *λαειτουργίας καὶ ὑμενοδίας γρηγοροῦ ἔσο*; des. (fol. 6^{va}) *καὶ καταστήσωμεν εἰς μέτρον τελειότητος ἐν Χριστῷ κτλ.* Este texto, aunque todavía inédito, se encuentra también en *Coisl.* 271, 2, fols. 5^{va}-9^{va} (cf. Devreesse,

(53) No existe el fol. 3, porque fue omitido en la actual numeración; por consiguiente, el códice no tiene en realidad 234 folios, sino 233 solamente.

Le fonds Coislin, Paris, 1945, pág. 250); lo contiene también el *Matr. B. N.* 4.605, donde este fragmento ocupa los folios 4,7-5^v.

4.º Finalmente, el folio adicional que lleva el número 8 formó parte de otro códice, escrito con letra vertical, por debajo de la línea, muy cuidada a dos columnas, 30 lín., siglo XI-XII. Contiene un fragmento de un texto hagiográfico, a saber: MIGUEL, monje, *vita s. Theodori Studitae*; inc. καὶ ἔργῳ βοώντων· ὡς δὲ πολλῶν πλεῖσιν ὡς μικροῦ ἐναυτοῦ παρίππευσεν ὁπρὶν αὐτὸς περὶ τὴν ἐξορὴν παρεσκεύαστο; des. καὶ τὴν αὐτὴν διδοται ἀκοῇ καὶ παραγίνεται λαοῦ πληθύνον (PG 99, 324 C6-325 B7).

Algunos de estos folios adicionales en pergamino presentan mutilaciones, posteriormente recubiertas con trozos de pergamino (54).

Pasamos ahora a los folios adicionales de papel. Preceden a los folios adicionales de pergamino siete folios en papel (I-VI.1), a modo de guardas anteriores, de los que el último lleva el número 1 en la actual numeración del códice.

De estos folios adicionales, I, IV-VI están en blanco; el folio II contiene una portada caligráfica con letra que imita la de molde (55), obra del bibliotecario de la Real Biblioteca don Juan de Iriarte; el folio III contiene, en la parte superior, una nota bibliográfica debida a la mano del citado bibliotecario, escrita también con letra caligráfica (56); finalmente, el folio I está ocupado por otra portada caligráfica escrita con letra gótica por una mano que no conocemos (57), pero indudablemente es anterior a la portada del folio II.

Los folios adicionales posteriores, que siguen al folio 234, se encuentran en blanco, a modo de guardas posteriores. Por último, notemos que a la mano de Iriarte se debe también el *Finis* que figura en el folio 234^v, al término del texto de Scylitzes (58).

(54) Los folios así restaurados son: 2^{r.v}, 4^v, 7 y 8^{r.v}.

(55) Dice así: *Synopsis / Historiarum / incipiens / a Nicephori Imperatoris / à Genicis obitu / ad Isacii Comneni imperium / conscripta / a Joanne Scylitze / Curopalata & Magno / Drungario / Vigiliae.*

(56) *Nota / Haec Historia graecè nondum vidit lucem, sed / extat latine ex versione Jo. Bapt. Gabii fol. Venetiis / 1570 apud Nicolinum editio rarius obvia Fabric. Bibloth. Graecae vol. VI, lib. 5, cap. 5, pag. 387.*

(57) La portada dice: *Joannis / Curopalatae / Historia*; una mano de la Real Biblioteca añadió a continuación: *desde la muerte de Nicephoro / Rey de los Ginicos hasta el Imperio / de Isaco Comneno, con figuras. / Tiene 234 folios.*

(58) Aun cuando no forman parte del texto del códice propiamente dicho ni de los folios adicionales, debemos mencionar aquí el texto contenido en los pedazos de vitela, utilizados para unir algunos de los folios del *Scylitzes* rotos por la zona de plegado, que asoman en el margen interno de los citados folios. Estos pedazos de vitela se hacen visibles en los folios 9, 15, 16, 31, 32, 40 y 152 y pertenecieron a un códice del Nuevo Testamento, escrito con letra uncial inclinada a la izquierda, a dos columnas, s. IX; con-

LA ENCUADERNACIÓN

Todos los manuscritos que pertenecieron al fondo del duque de Uceda aparecen vestidos de una manera uniforme con una vistosa encuadernación, que los hace inconfundibles entre todos los manuscritos de otros fondos, y que ha llamado poderosamente la atención en todo tiempo. Nuestro *Scylitzes* es uno de los manuscritos que integraron el citado fondo, y, por consiguiente, presenta la misma encuadernación, la cual describiremos seguidamente.

Esta encuadernación es de pergamino teñido de verde con decoración de hierros dorados en las tapas. Los hierros consisten en dobles filetes con orla de motivo vegetal adosada que delimitan dos rectángulos, de los que el menor está inscrito en el mayor; en los ángulos del rectángulo menor van sendos florones, y en el centro del mismo otro florón mayor en forma de cruz, que encierra en su interior un monograma formado por doble línea y encimado por una corona ducal (59). Los cantos están también dorados y los cortes jaspeados. El lomo, con cinco nervios, está «cuajado», con flores estilizadas en los entrenervios, a excepción del último, que contenía el monograma ducal. El tejuelo está formado por un pedazo de cuero rojo, sobre el que, con letras doradas, lleva el título IOANNIS / CVROPAL. HIST. / CVM FIGVRIS.

La encuadernación del *Scylitzes* se encuentra restaurada, especialmente el lomo, del que sólo quedan cuatro pedazos como muestra de la decoración del mismo, los cuales figuran actualmente pegados a la contratapa anterior.

Se ha discutido largamente sobre el origen de esta encuadernación, pero hoy día parece fuera de duda que se trata de una encuadernación de tipo siciliano (60).

tienen líneas aisladas del evangelio de San Mateo en los capítulos 5,2-6,3. Transcribimos como ejemplo el contenido del pedazo de vitela que se hace visible en el margen interno del folio 16; creemos se trata de dos folios opuestos resultantes del plegado de una hoja de vitela; cada folio comprende dos columnas; primer folio: col. a) ἀποὺ ἐξήδασκεν ἀποὺς λεί (Mat. 5, 2); b) ἡ ἀποὺς ἡ ἀποὺς οἱ ἐξή (Mat. 5, 6-7); otro folio: col. a) ἡ ἀποὺς ἡ ἀποὺς οἱ ἐξή (Mat. 6, 2); col. b) ἡ ἀποὺς ἡ ἀποὺς οἱ ἐξή (Mat. 6, 4).

(59) El monograma ducal encerrado en el florón del centro lo llevan generalmente los manuscritos de mayor tamaño, como el *Scylitzes*; otros manuscritos de este fondo, de menor tamaño, llevan en el centro de ambas tapas otro tipo de florón sin monograma ducal.

(60) Así opinan, entre otros, M. LATORRE y P. LONGÁS, *Catálogo de códices latinos*. Tomo I. Bíblicos; Madrid, 1935, pág. VIII, nota 2; M. LÓPEZ SERRANO, *La encuadernación en Madrid en la primera mitad del siglo XVIII*, en «Archivo español de Arte y Arqueología», t. XIII (1937), pags. 5-7.

LA DATACIÓN DEL «SCYLITZES»

Uno de los problemas más importantes que plantea el *Scylitzes* de la Biblioteca Nacional de Madrid es el de su datación. El manuscrito no lleva data y, al tratar de datarlo, los autores han emitido las más diversas opiniones, desde los que lo consideran un *vetustissimus* hasta los que lo sitúan en el siglo xiv. En general, hay que notar que la datación se ha hecho atendiendo las más de las veces a la iluminación del códice y menos a la paleografía y restantes elementos del mismo.

Don Juan de Iriarte (1702-1771), el célebre bibliotecario de la Real Biblioteca, que fue el primero que lo catalogó, lo considera un *vetustissimus* por su escritura (61), en lo cual erró sin duda alguna el eximio bibliotecario. C. de Boor, que ha sido ciertamente el que mejor lo estudió desde el punto de vista de su contenido, con excepción de la iluminación, lo fecha (62) en el siglo xiii; alguna enciclopedia de arte (63) lo coloca en el siglo xi-xii.

Por otra parte, los historiadores del arte y tratadistas de la miniatura sitúan este manuscrito invariablemente en el siglo xiv. Primero fue el ruso Kondakov quien emitió esta opinión, y más tarde lo siguieron en ella otros autores, tales como Millet, Diehl, Ebersolt, Reau, etcétera (64), algunos de éstos influidos por la opinión de los que les precedieron más que por reflexión directa sobre el tema.

Por nuestra parte, hemos examinado detenidamente la paleografía del códice y encontramos que las letras y nexos más característicos se dan ya en la escritura de finales del siglo xii y otros en la de finales del xiii. Para situar este códice en el siglo xiv, habría que considerarlo como un caso de escritura «arcaizante», y si bien la escritura de la primera mano presenta un carácter algo artificioso y rígido, que pudiera hacer pensar en un caso de arcaísmo, sin embargo, esto está desmentido por la escritura de la segunda mano, coetánea de la primera, que aparece más suelta y espontánea. Por todo ello, consideramos que debe situarse la data de este códice en un período comprendido entre el último cuarto del siglo xii y la segunda mitad del siglo xiii, pero no antes ni después de estos términos (65).

(61) J. IRIARTE, *Regiae Bibliothecae Matritensis codices graeci manuscripti*, I, Madrid, 1769, pág. 1, núm. II: *manuque pervetusta exaratus...*

(62) C. DE BOOR, *op. cit.*, pág. 411.

(63) *Reallexikon zur deutschen Kunstgeschichte*, IV, 1958, col. 1445-1446.

(64) Véanse obras y páginas donde cada uno de estos autores estudian nuestro *Scylitzes* en el capítulo que incluimos después dedicado a la «Bibliografía sobre el *Scylitzes*».

(65) Véanse las figs. II y III, y lo que dejamos dicho sobre las dos manos que escriben el códice.

ORIGEN Y SUCEIVOS POSEEDORES DEL «SCYLITZES»

No consta en parte alguna el origen de este manuscrito. Iriarte, al describirlo, basado en la riqueza de su iluminación, lo cree escrito para ser entregado al emperador o destinado a la biblioteca del mismo (66). También Millet lo cree de origen puramente bizantino y como un producto del *scriptorium* palatino de Constantinopla (67). Se conocen con más seguridad los ulteriores poseedores de este códice.

El primer poseedor del códice que nos es conocido es el monasterio de monjes Basilio de San Salvador del Faro de Mesina; en el margen superior del folio 9 hay una nota escrita por una mano del siglo xv que dice: *αὐτὴ ἡ βιβλίος πῶς τοῦ Σωτήρος πατρὸς τῆς ἀνακαταστάσεως ἐν τῷ ἀκροατηρίῳ τοῦ καλεῖσθαι Μεσσήνιος.*

El manuscrito lo obtuvo posteriormente Láscaris, sin duda durante su estancia en Mesina (1466-1501), según demuestran las notas marginales de su propia mano que en él aparecen (68). ¿Cómo? Durante su larga estancia en Mesina, Láscaris fue encargado de enseñar el griego a los monjes Basilio de la isla, por cuya razón tendría libre acceso a las bibliotecas de los mismos. Se sabe que, al morir, Láscaris legó a la ciudad de Mesina su biblioteca, la cual se guardaba celosamente en el archivo de la ciudad, que estaba colocado en la parte baja de la torre de la catedral. El *Scylitzes* siguió perteneciendo al monasterio de San Salvador del Faro de Mesina, por lo menos, hasta 1580, porque de los tres inventarios de esta biblioteca que se conservan, dos de ellos—el de 1563, redactado por Francesco Antonio Napoli, y el latino que redactó un desconocido entre 1565 y 1580—registran el *Scylitzes* como uno de los manuscritos pertenecientes al monasterio; no se encuentra, en cambio, en el inventario griego de fecha no conocida (sobre estos inventarios v. MERCATI, *op. cit.*, págs. 41-60; transcripción en págs. 228-47; 269-80; 280-88).

Como consecuencia de las revueltas que habían tenido lugar en Mesina, en 1679 el virrey de la isla, a nombre de Felipe IV, don Francisco de Benavides, conde de Santisteban del Puerto, se apoderó del archivo de la ciudad y se incautó de todos los manuscritos griegos que habían pertenecido a Constantino Láscaris, los cuales fueron trasladados a Palermo. Aquí permanecieron hasta que el siguiente virrey, don Francisco Mendoza Pacheco, cuarto duque de Uceda (1687-1696), se

(66) IRIARTE, *op. cit.*, pág. 2.

(67) MILLET, *Histoire de l'Art de A. Michel*, I, Paris, 1905, pág. 213.

(68) Sobre la vida de Constantino Láscaris en general y todo lo referente a la suerte que corrieron sus manuscritos griegos, v.: E. LEGRAND, *Constantin Lascaris*, en «Bibliographie Hellénique», I, Paris, 1835, págs. LXXI-LXXXVII.

apoderó de ellos, por consejo de su secretario Espinosa, y los incorporó a su biblioteca privada. No sabemos si el *Scylitzes* figuraba entre estos manuscritos o bien fue adquirido por el duque de Uceda por otra vía. Fue entonces cuando estos manuscritos debieron de recibir la encuadernación de tipo siciliano que hoy día presentan, la cual es común a todo el fondo procedente de Uceda. Con posterioridad, fueron trasladados a su palacio ducal en España.

Encendida en España la guerra de Sucesión, a la muerte del rey Carlos II, el duque de Uceda, adicto a Felipe V en un principio, se pasó en 1711 al bando del archiduque Carlos de Austria, por lo cual le fueron confiscados todos sus bienes y, entre ellos, su famosa «librería», la cual, juntamente con otras bibliotecas confiscadas, ingresó en 1712 en la Real Biblioteca de Felipe V, que en aquel año abrió sus puertas al público, y hoy continúa en la Biblioteca Nacional.

Todas estas vicisitudes las experimentó también nuestro códice, como parte integrante del fondo de Uceda. En tiempo de Iriarte, ya se hizo una colación del texto de este manuscrito con el que presenta el texto de Cedreno, la cual quedó inédita (69). A finales del siglo XIX, Kondakov y, un poco más tarde, Millet pusieron de relieve la extraordinaria riqueza de su iluminación, y, a partir de entonces, la fama del *Scylitzes* de la Biblioteca Nacional de Madrid ha ido siempre en aumento hasta nuestros días.

BIBLIOGRAFÍA SOBRE EL «SCYLITZES»

El texto de *Scylitzes* ha sido muy estudiado, y hay sobre él una copiosa bibliografía, la cual puede verse, por ejemplo, en G. Moravcsik (*Byzantinoturcica*, I. *Die Byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker*, págs. 339-341). Aquí nos interesan solamente los estudios especiales realizados sobre el *Scylitzes* de la Biblioteca Nacional de Madrid.

El primero que describió este códice fue don Juan de Iriarte en su catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca (*Regiae Bibliothecae Matritensis codices graeci manuscripti. Volumen prius*, Madrid, 1769, págs. 1-2, núm. II), donde también describe el *Matr.* 4594, copia de nuestro *Scylitzes*, según veremos; allí ya señaló Iriarte la mayor pureza del texto del primero frente al segundo, así como la riqueza de su iluminación. Otra descripción general del códice es la reciente, que se encuentra en el *Catálogo de la Exposición Antológica del Tesoro*

(69) La dicha colación se encuentra en el ms. *Matr.* 4567, folios 189-218^v.

documental, bibliográfico y arqueológico de España (Madrid, 1959, página 95, núm. 134; lám. LI).

El mejor estudio monográfico que se hizo sobre este códice y su copia el *Matr.* 4594 se debe a C. de Boor (*Weiteres zur Chronik des Skylitzes*, en «Byzantinische Zeitschrift», 14 (1905), págs. 411-416), quien a la par que describió detalladamente este códice—si bien prescindiendo de las miniaturas—fijó la situación e importancia del mismo dentro de la tradición manuscrita del texto de Skylitzes.

Más estudiadas todavía que el texto de este manuscrito han sido sus miniaturas. Todos los historiadores del arte bizantino y de la miniatura dedican generalmente algunos párrafos a las miniaturas de nuestro códice; citemos, por ejemplo, Kondakov (*Trésors russes*, San Petersburgo, 1896), Millet (en la *Histoire de l'Art de A. Michel*, I, París, 1905, págs. 213-214; fig. 117), Diehl (*Manuel de l'Art Byzantin*, París, 1910, pág. 789; figs. 403-404), Reau (*La miniature*, París, 1946, página 57; pl. XIII), etc. Entre los españoles citemos: Domínguez Bordona (*Manuscritos con pinturas*, I, Madrid, 1933, págs. 428-430, núm. 990; figuras 364 y 365), Pijoán (*Summa Artis*, VII, Madrid, 1947, págs. 528-530; figuras 755-761). Un índice de las miniaturas de este códice es el del citado Millet (*La collection chrétienne et byzantine des Hautes Études*, París, 1903, págs. 54-64); pero además existen estudios sobre aspectos parciales de las mismas; uno de ellos sobre el vestuario de los reyes búlgaros en nuestro *Skylitzes* (J. Ivanoff, *Le costume des rois païens bulgares d'après un manuscrit de la Bibliothèque Nationale de Madrid* (*Chronique de Skylitzès*), París, 1925); otro sobre el equipo militar en las miniaturas de este códice (Ada Bruhn Hoffmeyer, *Military equipment in the Manuscript of Skylitzes in Biblioteca Nacional de Madrid*, en *GLADIUS*, IV, en preparación).

La reproducción de miniaturas de este códice parece algo obligado en casi todos los tratados de historia o de arte bizantino. Todos los tratados antes citados contienen alguna o algunas reproducciones de miniaturas de este códice, las cuales dejamos señaladas (70); pero, además, *L'École des Hautes Études* de París posee en su colección de fotografías la serie completa de las miniaturas de este manuscrito, regaladas por el general Beylié (*Collection byzantine des Hautes Études*, París, 1903; B 369-375 y C 869-1277).

Para terminar, debemos anunciar que, según noticias llegadas hasta nosotros, el catedrático de la Universidad de Barcelona don Sebastián

(70) Entre las obras españolas que reproducen miniaturas del *Skylitzes* hay que añadir a las ya citadas: C. E. DUBLER, *Sobre la crónica arábigobizantina de 741 y la influencia bizantina en la Península Ibérica*, en «Al-Andalus», XI, a (1946), pág. 340, nota 2; lámis. 1^a-14, figs. 1-6.

Cirac Stopañán prepara una edición completa del texto de Scylitzes a base de nuestro códice, la cual comprenderá el texto con la traducción española y la reproducción de las miniaturas a todo color. Si esta edición llega a ver la luz, se verán colmados los deseos tanto tiempo acariciados por los bizantinistas.

A P E N D I C E

1. UNA COPIA DEL «SCYLITZES»

Entre las varias copias realizadas sobre el *Scylitzes* de la Biblioteca Nacional de Madrid, que conocemos actualmente, una de ellas es el *Matr.* 4594 (ant. N-1). Por encontrarse este manuscrito en la misma Biblioteca Nacional, nos ocuparemos brevemente de él.

El *Matr.* 4594 constituye un volumen de 410 × 277 milímetros de tamaño escrito sobre papel; cuenta 129 folios, a los que preceden otros cuatro folios (I-IV), de los que el III y IV son adicionales; al final se añadieron otros cuatro folios (I-IV), de los que el último está pegado a la contratapa posterior. La superficie ocupada por la escritura es aproximadamente de 300 × 185 milímetros, en la que, de ordinario, hay 37 líneas, si bien existen páginas que contienen desde 32 hasta 39 líneas.

El manuscrito está compuesto por 16 cuaterniones numerados («<1>») en el ángulo externo inferior de la primera página, numeración de la que actualmente sólo queda como resto «<1>» (fol. 144); los restantes números cayeron por efecto de los cortes del encuadernador y fueron suplidos por otras manos; así «<1>» en el ángulo externo superior por una mano, y «<1>» en el ángulo externo inferior por otra.

El papel contiene dos filigranas muy interesantes para la datación, que son: a) (fols. 3, 6, 7... 113) estrella de siete rayos en un círculo, que lleva encima una cruz trebolada y debajo del mismo las iniciales TMA (Briquet 6092; Génova, 1562-67); b) (fols. 114 + 116, 117 + 118... 128 + 129) áncora formada por doble trazo en un círculo que lleva encima una estrella de seis rayos, con la contramarca GE? en el ángulo del folio. No existe esta última filigrana con igual contramarca en Briquet, pero, a falta de ésta, el *Matr.* 4669, datado en 1555 (fol. 688^v), contiene (fols. 1, 2 + 3, 4... 114, 115, 117 + 118-120) una filigrana igual. Por consiguiente, nuestro códice hemos de situarlo hacia la mitad del siglo xvi, a diferencia de lo que hicieron tanto Iriarte como De Boor (71), que lo creían de finales del siglo xv.

(71) IRIARTE (*op. cit.*, pág. 1) lo data: *saeculo XV iam vergente...*; también DE BOOR (*Byz. Zeitschr.* 14 (1905), pág. 408-467) lo cree del siglo XV.

En cuanto a la escritura, presenta en general un carácter más arcaico de lo que realmente le corresponde, quizá por la influencia que ejerció sobre los copistas la escritura del modelo copiado. La letra es siempre vertical y se emplean tintas de diferente color. Parecen existir varios manos, tres o quizá cuatro, en las que la forma de las letras es bastante parecida, por lo que resultan a veces de difícil distinción. Una primera mano, que emplea tinta de color pardo, escribe, entre otros, los folios 1-9^v, 10 (parte)-19^v, 27^v-30^v, etc.; otra mano bastante distinta de la anterior es la que escribe el folio 10, líneas 1-28, la cual presenta un trazo grueso y vigoroso y emplea tinta de color negro; los folios 19^v-27, 34 y siguientes parecen escritos por otra mano parecida a la primera, pero de trazo menos seguro y con tinta de otro color. A veces coexisten varias manos en una misma página. Es notable el rasgueo de la *o* que emplea en la última línea de algunas páginas alguna de las manos. Aparecen empleadas un mayor número de abreviaturas taquigráficas que en el modelo copiado.

La ornamentación es simple. En el primer folio (fol. 2) hay una banda en rojo, encima de la cual está una cruz, en cuyos ángulos va la leyenda 'IC / XC / *✠* / *✠*. El título de la obra está escrito en semiuncial, bastante torpe y rechoncha, con tinta roja; las iniciales, así como los epígrafes de los capítulos y otros epígrafes que corresponden a las leyendas de las miniaturas en el modelo, van también en rojo; los epígrafes están situados unas veces en el texto y otras al margen.

El estado de conservación de este manuscrito es bueno; se aprecian algunas manchas de humedad y de otra clase, que no llegan a perjudicar la escritura.

El *Matr.* 4594 es una de las varias copias realizadas sobre nuestro *Scylitzes*. Al estudiar la tradición manuscrita del texto de Scylitzes, De Boor lo designa con la sigla *MI* y lo incluye en el segundo grupo de las copias, es decir, de aquéllas que omiten los versos marginales, pero incluyen las leyendas de las miniaturas del modelo como epígrafes, sin que exista espacio para estas últimas. Presenta las mismas lagunas que su modelo, sin que, por otra parte, falten folios ni existan espacios en blanco en la copia. La situación en el *Matr.* 4594 de las lagunas que detallamos al describir el *Scylitzes* es la siguiente: 1.ª laguna en el folio 25^v, entre líneas 7 y 8; 2.ª en folio 47, línea 13; 3.ª en folio 64^v, líneas 6-7; 4.ª en folio 90, línea 1; 5.ª en folio 92^v, línea 3.

La copia presenta algunos errores, que en los folios 1-19^v han sido corregidos ya al margen ya en el texto sobre la propia palabra errada.

Los folios (I-IV) que preceden al folio 2, inicial de la copia, contienen lo siguiente: los folios I y II están en blanco; al folio II seguía antes el actual folio 1, que contiene en el recto una portada en letra

gótica con adornos caligráficos (72), y en el verso tres notas (73) escritas por manos del siglo XVII; entre estos dos últimos folios se intercalaron en la Real Biblioteca dos folios, los actuales III y IV, de los que el folio III contiene una portada caligráfica, en letra que imita la de molde, obra del ya citado bibliotecario don Juan de Iriarte (74); el folio IV fue dejado en blanco.

Este manuscrito formó parte de los adquiridos por el duque de Uceda en Mesina; sin embargo, no llegó a pertenecer a Láscaris, puesto que es una copia posterior a la muerte de aquél, como se desprende de lo que llevamos dicho. Por lo demás, sufrió las mismas vicisitudes que los restantes manuscritos que formaron el fondo del duque de Uceda, las cuales hemos resumido al tratar del *Scylitzes* o *Matr. Vir. 26-2*.

La encuadernación del *Matr. 4594* es la misma que presenta el resto del fondo de Uceda, también descrita al tratar del *Scylitzes*. El lomo y las puntas se encuentran restaurados; el tejuelo está formado por un pedazo de cuero rojo, en el que, con letras doradas, lleva el título IOANN / IS / CVROP / ALAT / HISTO / RIAE.

2. UN EXTRACTO DEL «SCYLITZES»

A fin de completar la enumeración de los manuscritos existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid, cuyo contenido depende en mayor o menor grado del texto de nuestro *Scylitzes*, debemos ocuparnos ahora del *Matr. 4621* (ant. N-72), en el cual se encuentra un extracto libre sacado del texto del *Scylitzes*.

El *Matr. 4621* constituye un volumen de 215 × 159 milímetros de tamaño, en papel, que comprende 186 folios numerados, a los que preceden cinco folios (I-IV) sin numerar; escrito a línea tendida, el número de líneas que ofrecen sus páginas es variable.

Los cuadernos que integran este códice fueron escritos por Constan-

(72) La portada dice: *Joannis / Curopalatae Historiae*; sigue, añadido por una mano de la Real Biblioteca: *Tiene 129 folios*.

(73) La primera nota dice: *Compendio delle Historie incominciando dall'occisione di Nicephoro re da Ginici e fin'all'imperio / di Isacio di Comnino scritta da Giovanni / Curopalata el fatto grande Dru(n)gario / di Bigla di Scyllizi*. 2.^a nota: *Consisti in carti scritti n.º centovint, otto, dico n.º 128*. 3.^a *Hoc historiar(um) compendiu(m) e graeco in latinum co(n)uersu(m) iam est a / Joanne Baptista Gabio cum locupletissimo indice rer(um) o(mn)ium memora(bilium) et impressum fuit Venetiis anno D(omi)ni MDLXX quod egomet / vidi in Bibliotheca D(omi)ni abbatís Marulli ut etiam licet videre volentibus*.

(74) El contenido de esta portada es el mismo que la del *Scylitzes* o *Matr. Vir. 26-2*; cf. nota 55.

tino Láscaris (1434-1501) en diferentes tiempos, a veces sobre papel de diferente calidad, y con tinta de distinto color; el mismo Láscaris los reunió posteriormente para formar el actual volumen.

Tal como se encuentra hoy día, el *Matr.* 4621 aparece constituido por 17 cuadernos de composición variada y de numeración irregular, resultado esta última de la acomodación *a posteriori* de la que antes tenían las partes independientes. El orden de sucesión de los cuadernos es el siguiente: un cuaderno sin numerar (fols. 2-11); dos cuadernos numerados α' , β' (fols. 12-22); 13 cuadernos numerados II-XVIII (fols. 23-173); un cuaderno sin numerar (fols. 174-186).

La coincidencia de la calidad del papel y del color de la tinta empleados en algunos de estos cuadernos con los de otros manuscritos fechados por el mismo Láscaris en Milán, nos hace creer que aquéllos también fueron escritos durante su estancia en esta ciudad (1460-1466); los restantes cuadernos serían escritos durante su etapa de magisterio en Mesina (1466-1501).

Tan heterogéneo como la composición de cuadernos es el contenido de este códice, que responde al afán compilatorio de Láscaris, bien visible en muchos otros de los códices escritos por él; el *Matr.* 4621 es una verdadera «miscelánea» de asuntos varios aquí reunidos: epigramas, cuestiones gramaticales, versos aislados de autores clásicos, gran número de artículos extractados del Suda, una oración de Procopio de Gaza, versiones griegas hechas por Láscaris de fragmentos de Plutarco que estaban en latín; crónica hecha por Láscaris a base de extractos de diversos autores, etc.

De este variado contenido, el texto aquí interesante para nosotros se encuentra en los folios 177-186, que forman parte del último cuaderno. Fue escrito por Láscaris en letra pequeña y tinta de color negro en páginas que comprenden 28 líneas; el papel empleado lleva como filigrana (fols. 175, 177, 178 + 181, 182 + 184) una flor de lis inscrita en un círculo, y corresponde aproximadamente al número 7.312 de Briquet (Venecia, 1479, 1482). En este tiempo se encontraba Láscaris en Mesina, por lo que creemos que esta parte al menos fue escrita por Láscaris durante su estancia en esta ciudad. Hay, además, otra razón: este extracto está sacado, según dice en el título el mismo Láscaris, del texto del *Scylitzes*, y éste lo manejó Láscaris, como resulta de lo antes dicho, cuando estaba en Mesina.

El extracto de que venimos tratando lleva por título *ὑπὸ τοῦ τοῦ Ιω(άν)νου Κουροπαλάτου τοῦ Σχυλίτζη;* el texto del extracto inc. "Ἐκ ἐπὶ Θεοφίλου πολέμου γερονότος καὶ πολλοῖς τοῖν Ρωμαιοῖν ληρβέντων; des. μετὰ ταῦτα αὐτὸς [Tornicius] καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ἐτυρλώθησαν ἐντεῦθεν ὃς ἀρχοῦνται τὰ κατὰ τοῦ Τούρκων.

El extracto comienza en el reinado de Teófilo (829-842) y termina

con el de Constantino IX Monómaco (1042-1054). No se trata de un extracto literal, sino *ad sensum*, es decir, es un resumen brevísimos, en el que a cada reinado dedica Láscaris solamente el espacio de una página del código, o poco más, para citar los hechos que él cree más importantes. Por estas razones, sería difícil darse cuenta de que este extracto está hecho sobre el *Scylitzes*, si el mismo Láscaris no nos lo dijese en el título.

El *Matr.* 4621, escrito por Láscaris, según queda dicho, siguió las mismas vicisitudes que los otros manuscritos griegos que le pertenecieron y que más tarde formaron parte del fondo del duque de Uceda, hasta ingresar finalmente en la Real Biblioteca, las cuales ya hemos detallado al estudiar el *Scylitzes*.

Su encuadernación es la misma que lleva todo el fondo de Uceda, la cual también queda estudiada en el *Scylitzes*. Añadamos solamente que el *Matr.* 4621 lleva un florón en el centro de las tapas en lugar del monograma ducal; el lomo se encuentra restaurado; el tejuelo está constituido por un pedazo de cuero rojo sobre el que, con letras doradas, va el título LASCAR / OPA / VARIA.